

Istituto Italiano di Cultura di Praga 16 giugno 2026

Traduzione dall'italiano al ceco

da effettuarsi senza l'ausilio di dizionari o dispositivi elettronici

Tempo a disposizione: 60 minuti

IT – CZ

1

Invito al dott. Rossi per la curatela di una mostra d'arte contemporanea presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Praga.

Gentile dott. Rossi,

L'Istituto Italiano di Cultura di Praga sta predisponendo il programma delle iniziative culturali per il prossimo anno, caratterizzato da un importante anniversario che intendiamo celebrare attraverso eventi capaci di valorizzare la creatività italiana e il dialogo culturale tra Italia e Repubblica Ceca.

In tale contesto, saremmo lieti di affidarLe la curatela di una mostra dedicata all'arte contemporanea italiana. La Sua esperienza professionale, maturata attraverso numerosi progetti espositivi in Italia e all'estero, rappresenterebbe un valore aggiunto per un'iniziativa che mira a coinvolgere un pubblico ampio e diversificato, composto da studiosi, operatori culturali, studenti e appassionati d'arte.

L'idea preliminare prevede la realizzazione di un percorso espositivo negli spazi della Cappella Barocca, della Sala Capitolare e del cortile, incentrato sui temi dell'identità, della sostenibilità e delle trasformazioni culturali nell'Europa contemporanea. La mostra potrebbe inoltre favorire il confronto tra artisti italiani e cechi, contribuendo allo sviluppo di nuove collaborazioni culturali.

Qualora fosse interessato a partecipare al progetto, desideriamo anticipare alcune indicazioni di carattere operativo. L'inaugurazione è prevista nel mese di ottobre e sarà preceduta da un sopralluogo presso gli spazi espositivi dell'Istituto. Sarà inoltre necessario trasmettere la richiesta di prestito delle opere ai musei coinvolti, definire il calendario degli allestimenti, e la realizzazione dei materiali di comunicazione, inclusi catalogo e attività promozionali.

Restiamo a disposizione per ogni ulteriore informazione e confidiamo di poter avviare con Lei una proficua collaborazione.

Cordialmente,
Direttrice IIC Praga

Istituto Italiano di Cultura di Praga 16 giugno 2026

Traduzione dall'italiano al ceco

da effettuarsi senza l'ausilio di dizionari o dispositivi elettronici

Tempo a disposizione: 60 minuti

IT – CZ

2

La partecipazione di musicista italiano al Festival Primavera di Praga.

Gentile Direttore,

a nome della Direttrice dell'Istituto Italiano di cultura di Praga la vorrei ringraziare per aver incluso la partecipazione del violinista italiano Giuseppe Gibboni nel programma dell'81° edizione del Festival Internazionale di Musica Primavera di Praga. Questo tipo di collaborazione rappresenta un'importante occasione di promozione della cultura italiana in Repubblica Ceca, grazie all'importanza del Festival da Lei diretto, considerato una delle più prestigiose manifestazioni musicali dell'Europa centrale.

La presenza di un artista italiano in un contesto di tale prestigio ha offerto l'opportunità di valorizzare la tradizione musicale del nostro Paese e di rafforzare i legami culturali tra Italia e Repubblica Ceca.

Come ricorderà, il nostro Istituto ha organizzato anche alcune iniziative collaterali all'evento, rivolte a studenti, musicisti e appassionati. Tra queste hanno riscontrato particolare successo, anche grazie alla Sua collaborazione, una masterclass presso la Facoltà di Musica dell'Accademia delle Arti Musicali di Praga (HAMU), un incontro pubblico dedicato alla formazione dei giovani interpreti, e una conversazione sul ruolo della musica come strumento di dialogo interculturale presso la Cappella Barocca, alla presenza, tra gli altri, dell'Ambasciatore d'Italia, della Direttrice dell'Istituto, e del Presidente della Camera ceca.

L'iniziativa si inserisce nel quadro delle attività di diplomazia culturale promosse dall'Italia all'estero e mira a consolidare la collaborazione tra le principali istituzioni musicali dei due Paesi.

Nel ringraziarLa nuovamente, colgo l'occasione per chiederLe di far trasmettere dal Vostro ufficio amministrativo la fattura, in modo da poterla liquidare entro i termini del contratto.

Cordialmente,
Direttrice IIC Praga

Istituto Italiano di Cultura di Praga 16 giugno 2026

Traduzione dall'italiano al ceco

da effettuarsi senza l'ausilio di dizionari o dispositivi elettronici

Tempo a disposizione: 60 minuti

IT – CZ

3

BIENNALE DI VENEZIA, PADIGLIONE CENTRALE.

Le Mostre di Arte e di Architettura sono costituite da tre pilastri, ovvero la Mostra Internazionale, a cura del Direttore del Settore, le Mostre ai Padiglioni Nazionali, allestite dal curatore nominato dal Commissario di Padiglione, e gli Eventi Collaterali, approvati dal curatore della Mostra Internazionale della Biennale.

Alla Biennale Arte, il cui numero dei Paesi Partecipanti è passato da 59 (nel 1999) a 85 nel 2017, è stato riconosciuto il ruolo primario fra le esposizioni d'arte contemporanea nel Mondo, tanto da essere stata considerata "la mamma di tutte le Biennali". Tale ruolo è oggi stato riconosciuto anche alla Biennale Architettura.

La Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica dall'anno della sua nascita (1932) si svolge al Lido di Venezia e negli anni ha mantenuto e accresciuto la sua posizione di grande prestigio internazionale, in forza della qualità delle selezioni, e anche della recente riqualificazione delle sue sale storiche, delle dotazioni tecnologiche. Inoltre, grazie alla creazione della nuova Sala Giardino, ha aumentato il numero dei posti destinato al pubblico di appassionati.

Negli ultimi anni è stato sensibilmente migliorato il rapporto col territorio, sviluppando le attività della Biennale Educational e visite guidate, svolte con un numero sempre maggiore di scuole della Regione e non solo, diffondendo così la creatività nelle giovani generazioni (5.578 gli insegnanti e 34.671 gli allievi coinvolti nel 2015).

È cresciuta l'importanza per tutti i Settori delle opportunità di ricerca e produzione destinate alle giovani generazioni di artisti, in dialogo con maestri riconosciuti, alle quali si è inteso dare nuova sistematicità e continuità attraverso il progetto internazionale denominato Biennale College, attivato per i settori Danza, Teatro, Musica e Cinema.